



Металлоискатель

Metal detector

RU Руководство пользователя

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

EN Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES ¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.

CA Voleu una guia detallada d'aquest producte en un idioma específic? Visiteu el nostre lloc web a través del següent enllaç (codi QR) per accedir a les versions disponibles.

PT Deseja um manual detalhado deste produto numa determinada língua? Visite a nossa Website através da seguinte ligação (QR Code) das versões disponíveis.



www.bresser.de/P9010500



GARANTIE · WARRANTY · GARANTÍA · GARANZIA



www.bresser.de/warranty_terms

Содержание

1	Выходные данные	4
2	Достоверность информации	4
3	О руководстве по эксплуатации	4
4	Общие указания по технике безопасности	5
5	Устройство прибора и комплектация	6
6	Словарь терминов	6
7	Сборка.....	7
8	Перед началом работы.....	8
9	Подключение питания	8
10	Кнопки управления	8
11	Экран.....	9
12	Особенности.....	10
13	Использование прибора	10
14	Пробный запуск	11
15	Точное определение положения объекта.....	11
16	Движения поисковой катушки.....	12
17	Звуковые сигналы.....	12
18	Индикатор глубины.....	12
19	Наушники.....	13
20	Утилизация.....	13
21	Сертификат соответствия ЕС	13
22	Гарантия	13

1 Выходные данные

Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Germany
www.bresser.de

Если вы хотите подать рекламацию или заявку на гарантийное обслуживание, обратитесь к разделам «Гарантия» и «Сервис» в этом руководстве. Помните, что любые запросы и материалы, отправленные непосредственно производителю, не будут рассмотрены.

Оставляем за собой право на ошибки и технические изменения.

© 2021 Bresser GmbH

Все права защищены.

Запрещается воспроизводить какие-либо части данного руководства в любой форме и любым способом (включая фотокопирование, перепечатывание и т. д.), а также использовать и передавать при помощи электронных систем передачи данных (в виде графических файлов, веб-страниц и т. д.) без предварительного письменного разрешения производителя.

Термины и наименования брендов соответствующих компаний, используемые в настоящем руководстве, защищены торговой маркой, законом об авторских правах и патентным правом в Германии, Европейском Союзе и/или других странах.

© National Geographic Partners LLC. Все права защищены.
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design are trademarks of National Geographic Society, used under license.

Visit our website: www.nationalgeographic.com

2 Достоверность информации

Это руководство соответствует товарам со следующими артикулами:

9010500

Версия руководства по эксплуатации: v122021a

Название руководства по эксплуатации:

Manual_9010500_Metal-Detector_ru_NATGEO_v122021a

Всегда указывайте эту информацию в случае обращения по вопросам гарантийного обслуживания.

3 О руководстве по эксплуатации



ПРИМЕЧАНИЕ

Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью этого устройства.

Внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности в этом руководстве перед началом работы.

Сохраните руководство по эксплуатации для последующего использования. При передаче устройства третьим лицам руководство по эксплуатации должно быть предоставлено новому владельцу/пользователю устройства.

4 Общие указания по технике безопасности



⚠ ОПАСНОСТЬ

Обнаружение взрывчатых боеприпасов опасно для жизни!

Если во время поисков вы обнаружили боеприпасы или их остатки, немедленно прекратите раскопки и сообщите о находке в соответствующие органы.



⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электротоком!

Этот прибор содержит электронные компоненты, которые питаются от источника электроэнергии (от сети через сетевой адаптер и/или от батареек). Ненадлежащее использование устройства может привести к поражению электротоком. Поражение электротоком может вызвать тяжелые травмы вплоть до смертельного исхода. Всегда следуйте приведенным ниже инструкциям по технике безопасности.

- Перед началом работы проверьте устройство, кабели и контакты на наличие повреждений.



⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность удушья!

Ненадлежащее использование устройства может привести к удушью. Это представляет особую опасность для детей. Всегда следуйте приведенным ниже инструкциям по технике безопасности.

- Исключите доступ детей к упаковочным материалам (пластиковые пакеты, резиновые ленты и т. д.). Существует опасность удушья!



⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва!

Ненадлежащее использование устройства может привести к возгоранию. Во избежание возгорания при использовании следуйте инструкции по технике безопасности.

- Не допускайте нагревания устройства до высокой температуры. Используйте только рекомендованные батарейки. Не закорачивайте устройство и батарейки, не бросайте их в огонь! Перегрев и неправильное обращение могут стать причиной короткого замыкания, пожара и даже взрыва!



ПРИМЕЧАНИЕ

Опасность повреждения устройства!

Неправильное использование может привести к поломке устройства и/или аксессуаров. Соблюдайте правила техники безопасности при работе с устройством.

- Не разбирайте прибор! При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с сервисным центром и по необходимости отправит устройство на ремонт.
- Не подвергайте устройство чрезмерным вибрациям.
- Используйте только рекомендованные батарейки. Заменяйте весь комплект разряженных или использованных батареек целиком. Не устанавливайте батарейки разных марок, типов или емкостей. Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него батарейки.

- Никогда не используйте перезаряжаемые батарейки.



ПРИМЕЧАНИЕ

Опасность повреждения прибора!

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения вследствие неправильно установленных элементов питания!

5 Устройство прибора и комплектация



Рис. 1: Устройство металлоискателя

1 Подлокотник	2 Подставка
3 Верхняя (S-образная) часть ручки	4 Мягкая рукоятка
5 Блок управления с экраном	6 Разъем для наушников
7 Батарейный отсек	8 Коннектор
9 Штекер	10 Стопорное кольцо
11 Нижняя часть ручки	12 Кабель поисковой катушки
13 Поисковая катушка	

Рекомендуемый тип батареек (не включены в комплект поставки):

2 алкалиновые батарейки 9 В

6 Словарь терминов

ИСКЛЮЧЕНИЕ: исключение из диапазона поиска определенных металлов: при обнаружении таких металлов звуковой сигнал отсутствует, на дисплее ничего не отображается.

ДИСКРИМИНАЦИЯ: металлоискатель издает звуковые сигналы разной тональности для разных типов металлов — таким образом металлоискатель дискриминирует (различает) разные типы металлов. Используйте эту функцию, чтобы металлоискатель не реагировал на мусор или другие нежелательные объекты.

СКРЫТЫЙ ОТ ОБНАРУЖЕНИЯ: металлы, исключенные из поиска.

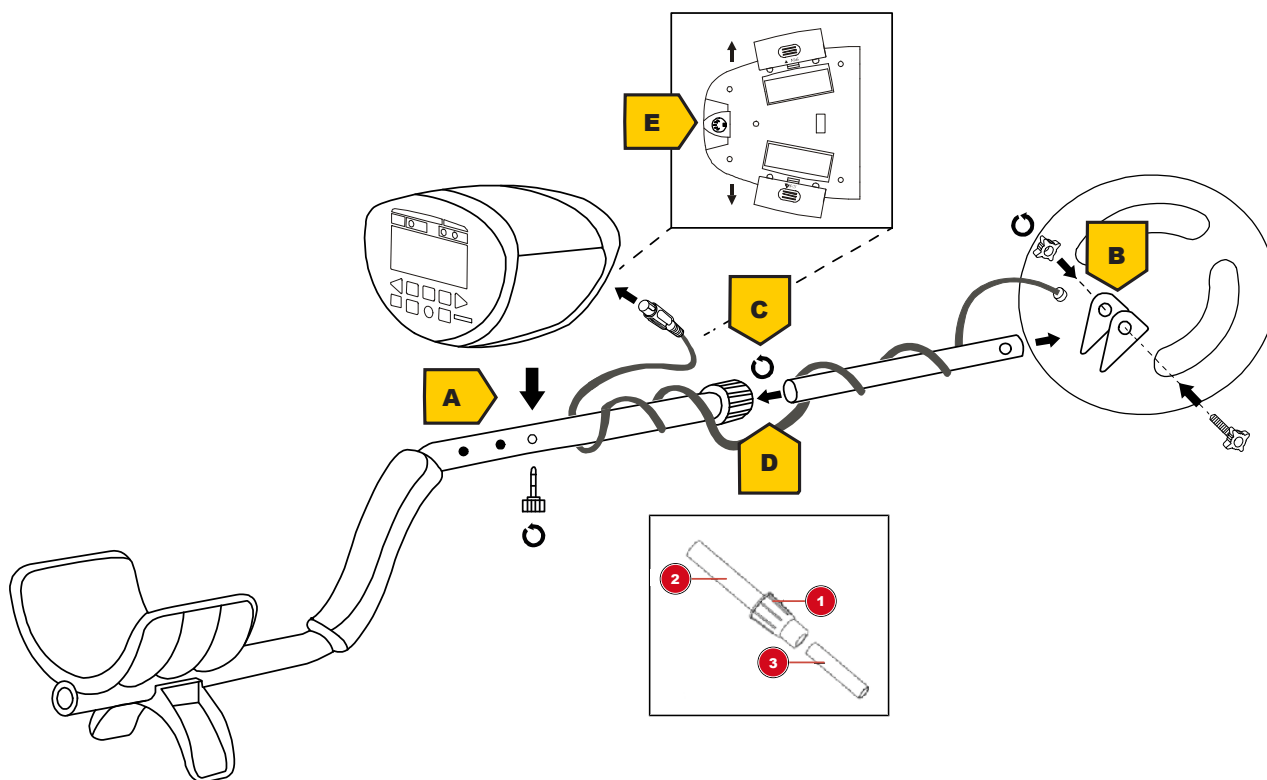
СТАРИННЫЕ ВЕЩИ: старинные вещи имеют ценность из-за возраста или связи с какими-либо историческими событиями. Многие старинные предметы сделаны из железа, но также могут встретиться находки из бронзы или драгоценных металлов.

ЖЕЛЕЗО: железные предметы редко являются желанными находками — как правило, они не представляют ценности.

ЧЕРНЫЕ МЕТАЛЛЫ: предметы, сделанные из железа, или имеющие железо в своем составе.

«УШКИ» ОТ ЖЕСТЯНЫХ БАНОК: выброшенные металлические клапаны («ушки») от жестяных банок.

7 Сборка



Сборка проста и не требует специальных инструментов.

1. Поместите блок управления над отверстием в верхней части ручки и закрепите при помощи штатного болта (A).
2. Прикрепите поисковую катушку к нижней части телескопической ручки (B) при помощи штатных болтов и гаек.
3. Поверните стопорное кольцо (1) (C).
4. Вставьте нижнюю часть ручки (3) в верхнюю (2) S-образную (D).
5. Отрегулируйте высоту ручки так, чтобы она соответствовала вашему росту, а затем поверните стопорное кольцо.
6. Обмотайте кабель катушки вокруг ручки. Не затягивайте кабель слишком сильно, чтобы иметь возможность регулировать положение катушки.
7. Вставьте штекер в разъем на блоке управления (E).

8 Перед началом работы

1. Металлоискатель предназначен только для использования вне помещений. Не используйте его дома. Помехи от электроприборов и различные металлические предметы в помещении могут привести к некорректной работе устройства.
2. Если звуковые сигналы подаются некорректно, установите чувствительность на самый низкий уровень. Всегда начинайте работу с самого низкого уровня чувствительности. После того, как вы ознакомитесь с принципом работы устройства, вы сможете повысить чувствительность прибора до необходимого уровня.
3. В районах с высокой минерализацией почвы прибор может издавать звуковые сигналы, даже если поблизости нет металлов. В этом случае снизьте уровень чувствительности и поднимите поисковую катушку выше над землей, пока не исчезнет неправильный сигнал.

9 Подключение питания

1. Откройте крышку батарейного отсека.
2. Вставьте батарейки в батарейный отсек. Убедитесь, что элементы питания установлены в соответствии с указанной полярностью (+ и -).
3. Закройте батарейный отсек.

10 Кнопки управления

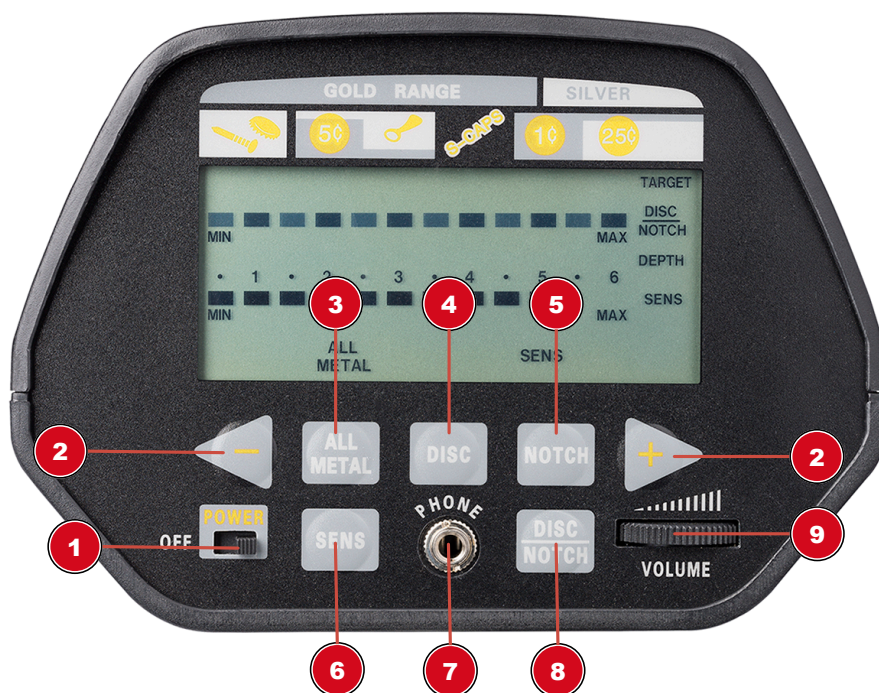


Рис. 2: Кнопки управления

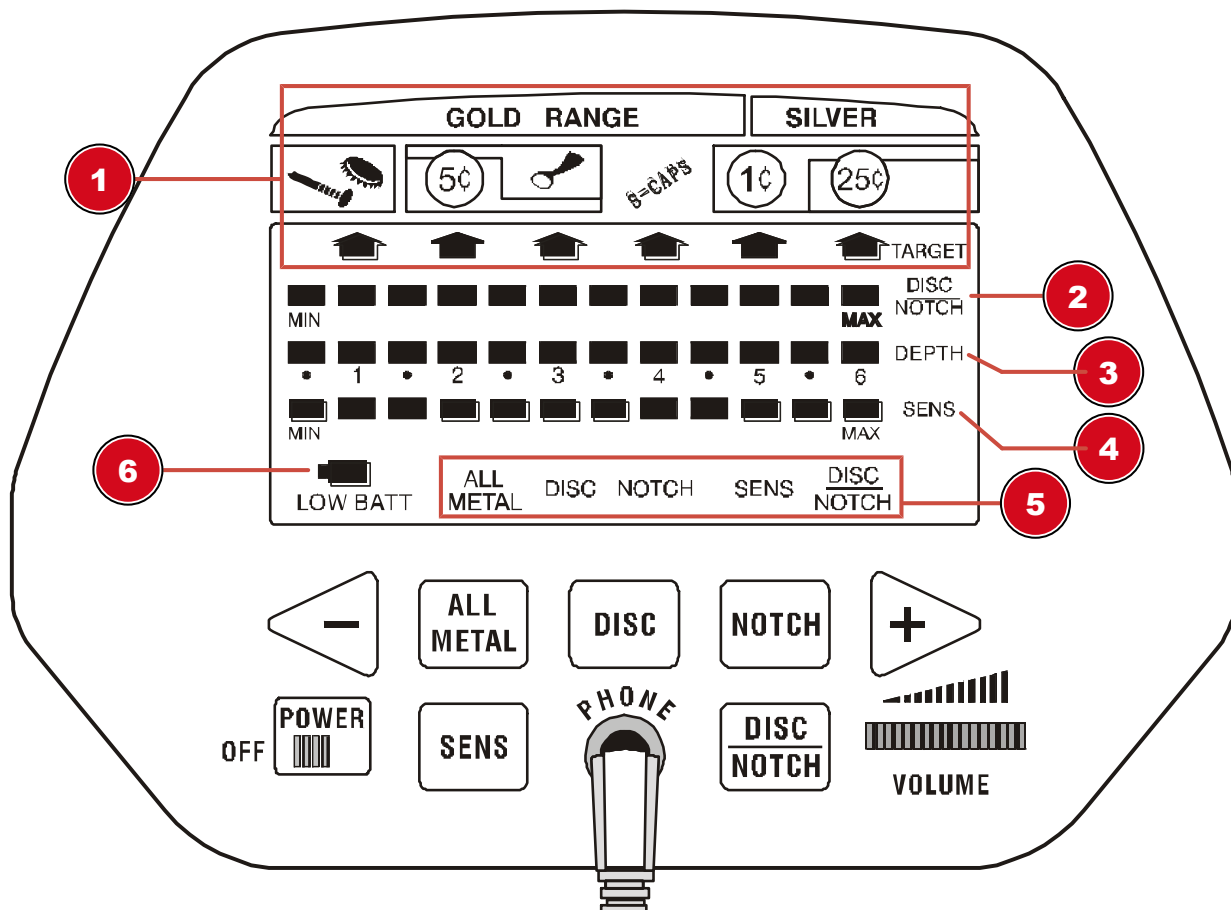
- | | |
|---|---|
| 1 Кнопка «Вкл./выкл.»: кнопка включения/выключения металлоискателя. | 2 Кнопки «+/-»: для увеличения/уменьшения значения. |
| 3 Кнопка ALL METAL (Все металлы): для поиска всех типов металлов. | 4 Кнопка DISC (Дискриминация): для исключения посторонних объектов из поиска. |
| 5 Кнопка NOTCH (Селективное игнорирование): для выборочного исключения категории в группе металлов из поиска. | 6 Кнопка SENS (Чувствительность): режим настройки чувствительности. |

7 Разъем для наушников

8 Кнопка DISC/NOTCH (Дискриминация/Селективное игнорирование): чтобы выставить минимальный/максимальный диапазон, сначала нажмите кнопку DISC/NOTCH, а затем кнопки +/- для его увеличения или уменьшения.

9 Колесико громкости: для настройки громкости.

11 Экран



1 Индикатор типа металла: показывает обнаруженный или игнорируемый тип металла в режимах DISC (Дискриминация) или NOTCH (Селективное игнорирование).
Сильный сигнал: стрелка горит постоянно.
Слабый сигнал: стрелка мигает или погасла.

2 Диапазон DISC/NOTCH MIN/MAX (Дискриминация/Селективное игнорирование/Минимум/Максимум)

3 Индикатор глубины: показывает предполагаемую глубину расположения объекта поиска.

4 Индикатор чувствительности: установка уровня чувствительности поиска.

5 Текущий активный режим

6 Индикатор заряда батареек: показывает текущий уровень заряда батареек.

Внимание!

- Если поиск прерван более чем на 5 секунд, стрелка исчезает.

-
- Если стрелка указывает на тип металла, значит, металлоискатель обнаружил либо монету, либо другой металлический предмет схожего размера (например, украшения, жетоны, медали или даже кусок металлолома).
 - Поскольку эти значения приблизительные, металлоискатель мог не обнаружить отобразившийся объект. Индикатор служит лишь визуальным ориентиром, который помогает вам решить, стоит ли изучить предмет.
- **Диапазон золота**
 - IRON FOIL (Железо/фольга): иконка указывает, что обнаруженный объект может быть сделан из железа или фольги. Некоторое количество окисленного железа может отображаться в диапазоне SILVER (Серебро).
 - 5¢ (NICKEL) (5 цент., никель): иконка указывает, что обнаруженный объект может быть 5-центовой монетой или предметом из никеля. В этом диапазоне могут отображаться маленькие золотые кольца.
 - PULL TAB («Ушки» от жестяных банок): иконка указывает, что обнаруженный объект, вероятно, представляет собой «ушко» от жестяной банки. В этом диапазоне тоже могут находиться маленькие золотые кольца.
 - S-CAPS (S-образные крышки): иконка указывает, что искомым объект, вероятно, представляет собой металлическую бутылочную крышку с завитком. В этом диапазоне могут отображаться золотые кольца среднего размера.
 - 1¢ (1 цент): иконка указывает, что обнаруженный объект может быть монеткой из меди или цинка. В этой категории могут отображаться крупные золотые монеты.
- **Диапазон серебра**
 - 1¢ / 25¢ (1/25 цент.): иконка указывает, что обнаруженный объект может быть серебряной монетой номиналом 25 или 1 цент. В этой категории могут также отображаться большие монеты из алюминия.

12 Особенности

- Три режима работы:
- » **ALL METAL (ВСЕ МЕТАЛЛЫ)**: поиск всех типов металлов
- » **DISC (ДИСКРИМИНАЦИЯ)**: исключение нежелательных объектов из поиска
- » **NOTCH (СЕЛЕКТИВНОЕ ИГНОРИРОВАНИЕ)**: выборочное исключение категории в группе металлов из поиска
- ЖК-экран
- ЖК-экран отображает чувствительность, глубину расположения объекта и тип металла.
- Три тональности звукового сигнала для различных типов металлов
- Глубина обнаружения объектов (чувствительность) свыше 18 см (например, для монет)
- 8-дюймовая водонепроницаемая поисковая катушка
- Динамик и разъем для наушников
- Требуется две щелочные батарейки 9 В

13 Использование прибора

Сдвиньте переключатель питания вправо, чтобы включить прибор. Все иконки отобразятся на ЖК-экране. Устройство издаст низкий, средний, высокий сигналы. Примерно через 2 секунды устройство перейдет в режим ожидания. Теперь на ЖК-экране отображаются режимы ALL METAL (Все металлы) и SENS (Чувствительность). Когда значение SENS (Чувствительность) на сегменте равно 5, можно установить диапазон от минимального к максимальному для DISC/NOTCH (Дискриминация/Селективное игнорирование).

ALL METAL (Все металлы): поиск металлов любого типа. Металлоискатель издает простой сигнал для любого типа металла. Настройки DISC (Дискриминация) и NOTCH (Селективное игнорирование) не работают в этом режиме. Чтобы увеличить чувствительность, нажмите «+». Чтобы уменьшить, нажмите «-».

DISC (Дискриминация): исключите из поиска нежелательные типы металлов с помощью «дискриминации» металлов. С помощью кнопок DISC/NOTCH (Дискриминация/Селективное игнорирование) и «+/-» можно выставить диапазон: от MAX (максимального) до MIN (минимального). Металлоискатель может обнаружить тип металла, отображаемый на экране. Между тем другие виды металла отсортированы и не отображаются на экране.

NOTCH (Селективное игнорирование): чтобы исключить типы металлов, вы можете скрыть их в этом режиме.

Чтобы выбрать желаемый тип металла для игнорирования (например, S-образные крышки), нажмите «+» или «-».

SENS (Чувствительность): установка чувствительности
Нажмите «+» или «-», чтобы увеличить или уменьшить чувствительность.

VOLUME (Громкость): регулировка громкости
Регулируйте громкость при помощи колесика громкости.

14 Пробный запуск

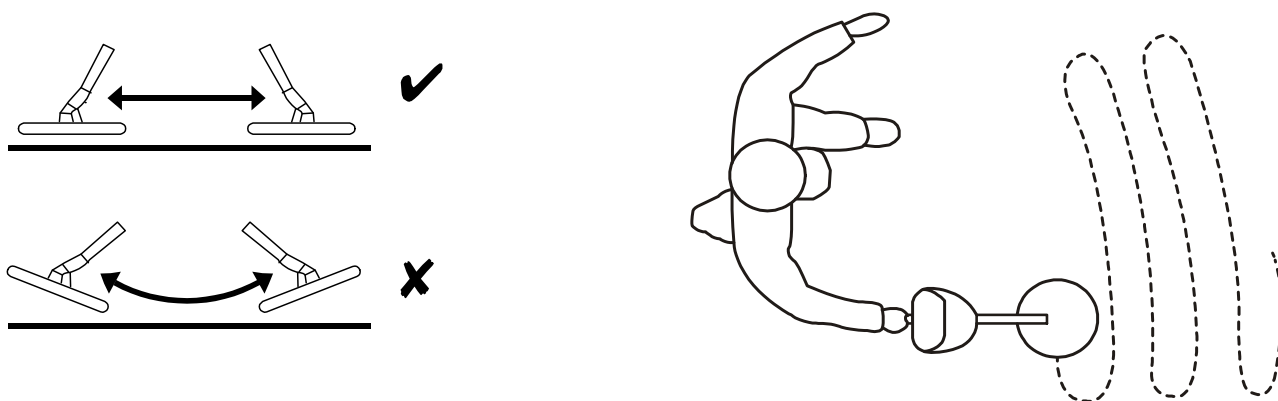
1. Вам потребуется:
 - a. Гвоздь
 - b. Монета
 - c. Большая серебряная монета
2. Нажмите на кнопку Вкл/Выкл, чтобы включить прибор.
3. Найдите подходящее место, где не будет металлических предметов.
4. Положите объекты на пол на расстоянии друг от друга.
5. Медленно проведите поисковой катушкой над каждым объектом.
6. Попробуйте разные режимы поиска, чтобы исключить ненужные объекты.

15 Точное определение положения объекта

Чем точнее вы определите местоположение объекта, тем легче будет проводить поисковые работы (например, раскопки).

1. Всегда начинайте поиск с наименьшей чувствительностью прибора. Увеличивайте чувствительность только после того, как ознакомитесь с особенностями работы прибора.
2. Если устройство обнаружило металлический объект, выполните приближающееся поворотное движение.
3. Отметьте место находки.
4. Дважды проведите катушкой над находкой, начертив в воздухе «X».

16 Движения поисковой катушки



1. Держите поисковую катушку на одном и том же расстоянии от земли.
2. Медленно водите катушкой, выполняя движения в форме полукруга.
3. Как только будет обнаружен металлический предмет, раздастся звуковой сигнал, и на экране отобразится тип металла.
4. Ведите катушку таким образом, чтобы каждое ваше движение немного перекрывало предыдущее — это поможет вам не пропустить находку.

17 Звуковые сигналы

Устройство может издавать три звуковых сигнала в зависимости от типа обнаруженного металла. В режиме ALL METAL (Все металлы) используется простой звуковой сигнал. Когда металлоискатель находится в режиме DISC (Дискриминация) или NOTCH (Селективное игнорирование), встроенная система аудиоидентификации издает уникальный звуковой сигнал для каждой из трех категорий металлов, которые соответствуют категориям, отображаемым на ЖК-экране.

ЖЕЛЕЗО (ДИАПАЗОН ЗОЛОТА)	СРЕДНИЙ (ДИАПАЗОН ЗОЛОТА)	ДИАПАЗОН СЕРЕБРА
Низкая тональность	Средняя тональность	Высокая тональность
Сюда попадают находки из железа или с железом в составе (5 центов).	Сюда попадают следующие находки: «ушки» от жестяных банок, цинк, мелкие предметы из латуни, крышки от бутылок (S-CAPS — S-образные крышки, 1¢ — монета номиналом 1 цент).	Серебряные, медные, большие латунные монеты, монеты номиналом 25 и 10 центов (до 1982 г.) и другие ценные монеты.

18 Индикатор глубины

На индикаторе глубины отображается относительная глубина расположения объекта поиска. Это значение является точным для объектов размером с монету. В положении над объектом индикатор глубины загорается и остается подсвеченным, пока не началось сканирование следующего объекта. Повторяющееся значение глубины указывает на точное определение глубины расположения объекта поиска.

Если значение глубины меняется при каждом подходе, попробуйте поменять угол наклона прибора. Возможно, металлоискатель нашел несколько объектов. После тренировки вы поймете разницу между точными показаниями, наличием множества объектов и крайне нестабильными показаниями.

ВНИМАНИЕ! Определение глубины на воздухе отличается от определения глубины под землей.

19 Наушники

1. Устройство оснащено встроенным динамиком. Также вы можете подключить наушники (не входят в комплект поставки) в разъем 3,5 мм.
2. Перед началом прослушивания установите самую низкую громкость, чтобы не повредить слух.

20 Утилизация



Выполняйте утилизацию упаковочных материалов по их типам. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.



Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовыми отходами!

Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС по отслужившим свой срок электрическим и электронным приборам и по их переработке, отслужившие свой срок электрические приборы должны отдельно собираться и подвергаться повторной переработке в соответствии с нормативами по защите окружающей среды.



Аккумуляторы и перезаряжаемые батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Не выбрасывайте батарейки и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. В соответствии с законодательными требованиями их необходимо сдавать в пункты приема использованных элементов питания и аккумуляторов. Вы можете бесплатно сдать использованные элементы питания в нашем магазине или подходящих местах рядом с вами (например, в торговых точках или пунктах приема).

На элементах питания и аккумуляторах изображен перечеркнутый контейнер, а также указано содержащееся ядовитое вещество. «Cd»: элемент питания содержит кадмий, «Hg»: элемент питания содержит ртуть, «Pb»: элемент питания содержит свинец.



Cd¹



Hg²



Pb³

21 Сертификат соответствия ЕС



Настоящим Bresser GmbH подтверждает соответствие данного изделия 9010500 нормативным требованиям Европейской директивы: 2014/53/EU. С полным текстом Сертификата соответствия ЕС можно ознакомиться по ссылке: www.bresser.de/download/9010500/CE/9010500_CE.pdf

22 Гарантия

Стандартный гарантийный срок составляет 2 года, начиная со дня покупки. Чтобы ознакомиться с полными условиями гарантии и обслуживания, посетите www.bresser.de/warranty_terms.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT. PEOPLE LIKE YOU HELP FURTHER THE WORK OF OUR SCIENTISTS, EXPLORERS, AND EDUCATORS AROUND THE WORLD.

To learn more, visit natgeo.com/info

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

e-mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
United Kingdom

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

e-mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL
Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

e-mail: info@bresserbenelux.nl
Teléfono*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux
Smirnoffstraat 8
7903 AX Hoogeveen
Nederlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES IT PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

e-mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU
c/Valdemorillo,1 Nave B
P.I. Ventorro del cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.